Gesetz-Sammlung für die Königlichen Preußischen Staaten.

ZBIÓR PRAW dla Państw Królestwa Pruskiego.

№ 29.

(Nr. 6122.) Allerhöchster Erlaß vom 5. Juni 1865., betreffend die Verleihung der fiskalischen Vorrechte für den Bau und die Unterhaltung einer Gemeinde-Chaussee von Werne, im Kreise Lüdinghausen, Regierungsbezirks Münster, nach Camen, im Kreise Hamm, Regierungsbezirks Arnsberg, an die Stadtgemeinde Werne.

Nachdem Ich durch Meinen Erlaß vom heutigen Tage den Bau einer Gemeinde-Chaussee von Werne, im Kreise Lüdinghausen, Regierungsbezirks Münster, nach Camen, im Kreise Hamm, Regierungsbezirks Arnsberg, genehmigt habe, verleihe Ich hierdurch der Stadtgemeinde Werne das Expropriationsrecht für die zu dieser Chaussee erforderlichen Grundstücke, imgleichen das Recht zur Entnahme der Chausseebau- und Unterhaltungs-Materialien, nach Maaßgabe der für die Staats-Chausseen bestehenden Vorschriften, in Bezug auf diese Straße. Zugleich will Ich der Stadtgemeinde Werne gegen Uebernahme der künftigen chausseemäßigen Unterhaltung der Straße das Recht zur Erhebung des Chausseegeldes nach den Bestimmungen des für die Staats-Chausseen jedesmal geltenden Chausseegeld-Tarifs, einschließlich der in demselben enthaltenen Bestimmungen über die Befreiungen, sowie der sonstigen die Erhebung betreffenden zusätzlichen Vorschriften, wie diese Be-

(No. 6122.) Najwyższe rozporządzenie z dnia 5. Czerwca 1865., tyczące się nadania praw fiskalnych pod względem budowy i utrzymywania żwirówki gminnéj od Werne, w powiecie Luedinghausen, obwodzie regencyjnym Monasterskim, do Kamen, w powiecie Hamm, obwodzie regencyjnym Arnsbergskim, na rzecz gminy miasta Werne.

Zezwoliwszy rozporządzeniem Mojém z dnia dzisiajszego na zbudowanie żwirówki gminnéj od Werne, w powiecie Luedinghausen, obwodzie regencyjnym Monasterskim, do Kamen, w powiecie Hamm, obwodzie regencyjnym Arnbergskim, Nadaję niniejszém gminie miasta Werne prawo ekspropryacyi pod względem gruntów na żwirówkę tę potrzebnych, tudzież prawo wybierania materyałów, jakie na budowę i utrzymywanie żwirówek są potrzebowane, w miarę istniejących dla żwirówek Rządowych przepisów, ze zastósowaniem do tejże drogi. Zarazem Nadaję gminie miasta Werne, za przyjęciem przez nią przyszłego utrzymywania żwirówki, jako takiéj, prawo pobierania szosowego stósownie do przepisów taryfy szosowego, jaka każdocześnie dla żwirówek Rządowych jest ważną, włącznie zawartych w niéj przepisów co do uwolnień, jako i innych pobierania dotyczących przepisów dodatkowych,

Ausgegeben zu Berlin den 12. Juli 1865.

Wydany w Berlinie dnia 12. Lipca 1865.

stimmungen auf den Staats-Chausseen von Ihnen angewandt werden, hierdurch verleihen. Auch sollen die dem Chausseegeld-Tarife vom 29. Februar 1840. angehängten Bestimmungen wegen der Chausseepolizei-Vergehen auf die gedachte Straße zur Anwendung kommen.

Der gegenwärtige Erlaß ist durch die Gesetz-Sammlung zur öffentlichen Kenntniß zu bringen.

Berlin, den 5. Juni 1865.

Wilhelm.

v. Bodelschwingh. Gr. v. Itzenplitz.

An
den Finanzminister und den Minister für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten.

jak postanowienia te po żwirówkach Rządowych zastósowane przez WPanów bywają. Prócz tego powinny postanowienia, przyłączone do taryfy szosowego z dnia 29. Lutego 1840., przestępstw policyjnych szosowych dotyczące, do rzeczonéj drogi być zastósowane.

Rozporządzenie niniejsze Zbiorem praw do publicznéj wiadomości podać należy.

Berlin, dnia 5. Czerwca 1865.

Wilhelm.

Bodelschwingh. Hr. Itzenplitz.

Do
Ministra skarbu i Ministra handlu, przemysłu i robót publicznych.

(Nr. 6123.) Statut der Genossenschaft für die Melioration der Niederung oberhalb der Mühle zu Kiączyn im Kreise Samter und Posen. Vom 20. Juni 1865.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen 2c.

verordnen, nach Anhörung der Betheiligten, auf Grund des Artikels 2. des Gesetzes vom 11. Mai 1853. und der §§. 56. und 57. des Gesetzes vom 28. Februar 1843., was folgt:

§. 1.

Die Besitzer der oberhalb der Mühle zu Kiączyn, Kreis Samter, am Gayer, Jankowicer und Lussowoer See und an dem Wasserlaufe zwischen diesen Seen bis zur Mühle zu naß belegenen Wiesen und Bruchgrundstücke werden zu einer Genossenschaft vereinigt, um den Ertrag ihrer Grundstücke durch Aufhebung des Wasserstaues der Kiączyner Mühle und Senkung des Wasserspiegels der genannten Seen zu verbessern. Der Verband hat Korporationsrechte und seinen Gerichtsstand bei dem Kreisgerichte zu Samter.

§. 2.

Dem Verbande liegt ob, den vom Kreisbaumeister Schönenberg unterm 9. März 1865. entworfenen, bei der Prüfung in den oberen technischen Instanzen gebilligten Meliorationsplan zur Ausführung zu bringen.

Die künftige Unterhaltung des nach dem Plane zu regulirenden Flußlaufes vom Lussowoer See durch den Jankowicer und Gayer See bis zur Mühle von Kiączyn ist Sache des Verbandes.

(No. 6123.) Statut towarzystwa na melioracyą żuław powyżéj młyna w Kiączynie w powiecie Szamotulskim i Poznańskim. Z dnia 20. Czerwca 1865.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

stanowimy, po wysłuchaniu interesentów, na mocy artykułu 2. prawa z dnia 11. Maja 1853. i §§. 56. i 57. prawa z dnia 28. Lutego 1843., co następuje:

§. 1.

Właściciele łąk i błotnisk, położonych w zbytniéj mokrości powyżéj młyna w Kiączynie, w powiecie Szamotulskim, po nad jeziorem Gajeckiém, Jankowickiém i Lusowskiém i wzdłuż biegu wody wśród jezior tych aż do młyna, łączy się w towarzystwo, celem polepszenia dochodu gruntów ich za pomocą usunięcia wstrzymania wody u młyna Kiączyńskiego i zniżenia powierzchni wodnéj jezior rzeczonych. Towarzystwu służyć mają prawa korporacyjne. Jurysdykcya towarzystwa będzie u sądu powiatowego w Szamotułach.

§. 2.

Towarzystwo winno ustawiony przez budowniczego powiatowego Schoenenberga pod dniem 9. Marca 1865., przy rozstrząsaniu we wyższych instancyach technicznych uchwalony plan melioracyjny wprowadzić we wykonanie.

Przyszłe utrzymywanie mającego się wedle planu zregulować biegu wody od jeziora Lusowskiego przez jezioro Jankowickie i Gajeckie aż do młyna w Kiączynie, ciążać będzie

Die künftige Unterhaltung der nach dem Meliorationsplane neu zu erbauenden drei Brücken auf Lussowko und Jankowice übernimmt der Besitzer dieser genannten Rittergüter, die Unterhaltung der neu zu erbauenden Chausseebrücke übernimmt der Chausseefiskus, die Unterhaltung der auf dem Wege von Kazemirz nach Gay neu zu erbauenden Brücke übernimmt der Besitzer des Ritterguts Kiączyn.

Erhebliche Veränderungen des Meliorationsplanes, welche im Laufe der Ausführung nothwendig erscheinen, dürfen nur mit Genehmigung des Ministeriums für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten vorgenommen werden.

towarzystwu. Przyszłe utrzymywanie mających się wedle planu melioracyjnego zbudować nowo trzech mostów na terytoryum Luwowskiém i Jankowickiém, dziedzic rzeczonych dóbr ziemskich, utrzymywanie nowo zbudować się mającego mostu szosowego, fiskus szosowy, a utrzymywanie mającego się na drodze z Kaźmierza do Gaju nowo zbudować mostu, dziedzic dóbr ziemskich Kiączyna, biorą na się.

Znaczne odmiany planu melioracyjnego, jakieby się przy wykonaniu okazały potrzebnemi, mogą li za zezwoleniem Ministerstwa spraw agronomicznych być przedsiębrane.

§. 3.

Dem Verbande wird zur Ausführung der beabsichtigten Melioration das Recht zur Expropriation verliehen, insbesondere auch zur Erwerbung des Mühlenstaurechts und der dazu gehörigen Stauanlagen der Wassermühle zu Kiącyn.

Die Feststellung der Entschädigungen erfolgt im Mangel der Einigung in dem §§. 45—51. des Gesetzes vom 28. Februar 1843. bezeichneten Verfahren.

§. 3.

Celem przeprowadzenia zamierzonéj melioracyi, nadaje się towarzystwu prawo ekspropryacyi, zwłaszcza też pod względem nabycia prawa młyńskiego do wstrzymania wody, tudzież należących do tego zakładów młyna wodnego w Kiączynie.

Ustanowienie wynagrodzeń powinno w braku porozumienia, na drodze procederu w §§. 45. —51. prawa z dnia 28. Lutego 1843. oznaczonego nastąpić.

§. 4.

Die Kosten zur Ausführung des Meliorationsplanes und der Unterhaltung der gemeinschaftlichen Anlagen werden von den Genossen des Verbandes durch Geldbeiträge nach Maaßgabe des Katasters aufgebracht.

In dem Kataster sind die betheiligten Grundstücke nach Verhältniß des durch die Melioration abzuwendenden Schadens und herbeizuführenden Vortheils in drei Klassen zu theilen, von denen ein Preußischer Morgen

§. 4.

Koszta wykonania planu melioracyjnego i utrzymywania wspólnych zakładów, przez wspólników towarzystwa za pomocą składek w miarę katastru obmyślone będą.

W katastrze grunta uczestnicze w stosunku do mającéj się za pomocą melioracyi odwrócić szkody i przyczynić korzyści, na trzy klasy podzielone być powinny, z których morgę Pruską

der ersten Klasse zu drei Theilen,
" zweiten " " zwei "
" dritten " " einem Theile
heranzuziehen ist.

Die Aufstellung des Katasters erfolgt durch zwei von der Regierung zu Posen ernannte Boniteure unter Leitung des Königlichen Kommissarius, welcher sich bei dem Einschätzungsgeschäfte zeitweise durch einen Feldmesser vertreten lassen kann.

Das Kataster ist den Rittergutsbesitzern und den Vorständen der Gemeinden, welchen die übrigen Betheiligten angehören, extraktweise mitzutheilen und bei den Landräthen des Posener und Samterschen Kreises vier Wochen lang offen zu legen.

Nur binnen dieser Frist können Beschwerden gegen das Kataster erhoben werden. Dieselben sind bei dem Landrathe des Samterschen Kreises anzubringen. Die Zeit der Offenlegung ist vor deren Beginn durch das Amtsblatt und außerdem in ortsüblicher Weise bekannt zu machen.

Der Landrath des Samterschen Kreises hat die Beschwerden unter Zuziehung des Beschwerdeführers, eines Mitgliedes des Vorstandes und geeigneter Sachverständigen zu untersuchen. Die Sachverständigen sind von der Regierung zu Posen zu ernennen.

Mit dem Resultate der Untersuchung werden der Beschwerdeführer und das Vorstandsmitglied bekannt gemacht; sind beide Theile mit dem Resultate einverstanden, so wird das Kataster demgemäß berichtigt, anderenfalls werden die Akten der Regierung zu Posen zur Entscheidung eingereicht. Binnen vier Wochen nach erfolgter Bekanntmachung der Regierungsentscheidung ist Rekurs dagegen an den Minister für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten zulässig. Wird die Beschwerde verworfen, so treffen die Kosten derselben den Beschwerdeführer.

klasy pierwszéj do trzech części,
» drugiéj » dwóch »
» trzeciéj » jednéj »
zaciągnąć należy.

Ustawienie katastru nastąpi przez dwóch boniterów przez Regencyą w Poznaniu mianowanych, pod przewodnictwem królewskiego komisarza, któremu przy czynności oszacowania czasami przez geometrę dać się zastępować wolno.

Kataster dziedzicom dóbr ziemskich i dozorom gmin, do których reszta interesentów należy, we wyciągu zakomunikowany i u radzców ziemiańskich powiatu Poznańskiego i powiatu Szamotulskiego przez cztery tygodnie wyłożony być powinien.

Li w przeciągu czasu tego wolno naprzeciw katastrowi wnieść zażalenia, które u radzcy ziemiańskiego powiatu Szamotulskiego założone być powinny. Termin wyłożenia wprzódy dziennikiem urzędowym, a prócz tego w sposób w miejscu zwykły ogłoszony będzie.

Radzca ziemiański powiatu Szamotulskiego zażalenia za przybraniem żalącego się, członka dozoru i stósownych znawców, rozstrząsnąć powinien. Znawców mianuje Regencya w Poznaniu.

Wypadek rozstrząśnienia żalącym się i członkowi dozoru zakomunikowany będzie; w razie zgodzenia się obu stron na rezultat, kataster wedle tego sprostowany, w przeciwnym zaś razie akta Regencyi w Poznaniu celem rozstrzygnięcia sprawy przesłane być powinny. W przeciągu czterech tygodni po ogłoszeniu decyzyi Regencyi, służy naprzeciw niéj rekurs do Ministra spraw agronomicznych. W razie oddalenia zażalenia, koszta żalącemu się ciążać będą.

Das festgestellte Kataster wird von der Regierung zu Posen ausgefertigt und dem Landrathe des Samterschen Kreises zugesendet. Auf Grund des Katasters werden die Heberollen aufgestellt.

So lange das Kataster in der oben vorgeschriebenen Weise nicht festgestellt ist, können nach Maaßgabe der im Vermessungsregister — gefertigt durch den Vermessungsrevisor Heinemann vom 26. Dezember 1863. — als betheiligt bei der Melioration aufgenommenen Flächen, jedoch mit Ausschluß der Seeflächen, Beiträge ausgeschrieben und eingezogen werden, vorbehaltlich späterer Ausgleichung.

§. 5.

Die Seeflächen und zwar die Flächen des Lussowo=Lussowkoer=Jankowicer und Gayer Sees und des Kiączyner Sees und Mühlenfließes bleiben als zur Zeit nicht beitragspflichtig in dem nach §. 4. aufzustellenden Kataster außer Ansatz.

Werden bisherige Seeflächen in Folge der Senkung des Wasserspiegels wasserfrei, so hat der Genossenschaftsvorstand den Umfang der diesfälligen Flächen nach Ablauf eines Jahres nach Ausführung der Seesenkung feststellen zu lassen.

Nach Ablauf von vier Jahren nach Ausführung der Seesenkung sind die wasserfrei gewordenen früheren Seeflächen nach dem im §. 4. geordneten Verfahren einzuschätzen und nach Feststellung der Beitragspflichtigkeit und Einschätzung nachträglich in das Kataster aufzunehmen. Nach erfolgter Aufnahme in das Kataster haben die Besitzer der diesfälligen Flächen an Neubaukosten, d. i. an Kosten der Ausführung des Meliorationsplanes, pro Morgen den gleichen Betrag, welcher pro Morgen der gleichen Klasse von den

Kataster ustanowiony, przez Regencyą w Poznaniu wygotowany i na ręce radzcy ziemiańskiego powiatu Szamotulskiego przesłany będzie. Na mocy katastru rejestra pobiercze ustawiane będą.

Dopóki kataster we wyż przepisany sposób ustanowiony nie będzie, wolno składki rozpisywać i ściągać w proporcyi do przestrzeni wciągnionych jako należące do melioracyi w rejestra rozmiercze — przez rewizora rozmierczego Heinemana zdziałane, z dnia 26. Grudnia 1863. — z wyjątkiem wszakże przestrzeni jeziornych, ze zastrzeżeniem późniejszego wyrównania.

§. 5.

Przestrzenie jeziorne, a mianowicie przestrzenie jeziora Lusowskiego, Lusowczanego, Jankowieckiego i Gajeckiego tudzież jeziora i strumyka Kiączyńskiego, jako nie mające na teraz obowiązku składkowego, do katastru, na mocy §. 4. ustawić się mającego, wciągnione nie będą.

Jeżeliby dotychczasowe przestrzenie jeziorne w skutek zniżenia płaszczyzny wodnéj miały zostać osuszone, winien będzie dozór towarzystwa objętość dotyczących przestrzeni z upływem roku po zniżeniu jeziora kazać ustanowić.

Z upływem lat czterech po zniżeniu jeziora, powinny osuszone dawniejsze przestrzenie jeziorne wedle zregulowanego w §. 4. procederu być oszacowane i po ustanowieniu obowiązku składkowego i oszacowania następnie w kataster wciągnione. Po wciągnieniu w kataster, winni będą właściciele dotyczących przestrzeni, kosztów za nowe zakłady, t. j. kosztów za wykonanie planu melioracyjnego, od morgi równą uiścić następnie do kasy towarzystwa kwotę, jaka od morgi téj saméj klasy przez

übrigen Verbandsmitgliedern aufgebracht worden ist, nachträglich zur Verbandskasse zu zahlen, welche eingehende Summe nach Bedürfniß des Verbandes zu verwenden ist. Von dem nach erfolgter Aufnahme in das Kataster kommenden 1. Januar cr. ab nehmen die Besitzer der aufgenommenen früheren Seeflächen an der Unterhaltung der Verbandsanlagen Antheil, und zwar in demselben Verhältnisse, wie die Besitzer der übrigen beitragspflichtigen Flächen der gleichen Katasterklassen.

§. 6.

An der Spitze der Genossenschaft steht der Sozietätsdirektor. Der Landrath des Samterschen Kreises soll zugleich Sozietätsdirektor sein. Derselbe führt die Verwaltung nach den Bestimmungen dieses Statuts und den Beschlüssen des Vorstandes und vertritt die Genossenschaft in allen Angelegenheiten auch dritten Personen und Behörden gegenüber in und außer Gericht, wenn es nöthig werden sollte. Er hat insbesondere:

a) die Ausführung der gemeinschaftlichen Anlagen nach den festgesetzten Plänen zu veranlassen und dieselben zu beaufsichtigen;

b) die Hebelisten anzulegen, die Beiträge auszuschreiben und von den Säumigen eventuell — gleichwie bei allen übrigen auf Grundstücken haftenden öffentlichen Lasten — durch administrative Exekution zur Kreis-Kommunalkasse einzuziehen, die Zahlungen auf die Kasse anzuweisen und die Kassenverwaltung zu revidiren;

c) den Schriftwechsel für die Genossenschaft zu führen und die Urkunden derselben zu unterzeichnen.

Dem Sozietätsdirektor wird ein Vorstand von zwei durch die Genossenschaft gewählten Mitgliedern beigeordnet, welcher unter dem Vorsitze des Sozietätsdirektors nach Stimmenmehrheit ver-

drugich członków towarzystwa uiszczoną została, a wpływająca suma ta wedle potrzeb towarzystwa obróconą będzie. Począwszy od następnego 1. Stycznia po wciągnieniu do katastru, powinni właściciele wciągnionych dawniejszych przestrzeni jeziornych w utrzymywaniu zakładów towarzystwa brać udział, a to w tym samym stosunku, co właściciele drugich do składek obowiązanych przestrzeni równych klas katastrowych.

§. 6.

Na czele towarzystwa stać będzie dyrektor towarzystwa. Radzca ziemiański powiatu Szamotulskiego zarazem dyrektorem towarzystwa być ma. Dyrektor administracyą na mocy postanowień statutu niniejszego i uchwał dozoru zawiadować i towarzystwo we wszelkich sprawach i co do trzecich osób i władz, na i po za sądem zastępować w razie potrzeby będzie. Obowiązkiem jego będzie mianowicie:

a) spowodowanie wykonania zakładów wspólnych wedle ustanowionych planów i dozieranie ich;

b) założenie rejestrów pobierczych, rozpisywanie składek i ściąganie ich od zalegających, ewentualnie — zarówno wszelkim innym na gruntach spoczywającym ciężarom publicznym — za pomocą eksekucyi administratywnéj do kasy powiatowéj komunalnéj, wystawianie asygnacyi dla kasy i rewidowanie administracyi kasy;

c) prowadzenie korespondencyi imieniem towarzystwa i podpisywanie dokumentów jego.

Dyrektorowi towarzystwa przydany będzie do boku dozór złożony z dwóch członków przez towarzystwo obranych, który pod przewodnictwem dyrektora towarzystwa większo-

bindende Beschlüsse für die Sozietät zu fassen, der Direktor in seiner Geschäftsführung zu unterstützen und das Beste der Sozietät überall wahrzunehmen hat.

In Behinderungsfällen wird jedes Vorstandsmitglied durch je einen Stellvertreter vertreten.

Zur Verbindlichkeit des Beschlusses gehört die Theilnahme dreier Personen, des Sozietätsdirektors und der beiden Vorstandsmitglieder, oder eines oder beider Stellvertreter.

Die Ausführung der Beschlüsse steht dem Sozietätsdirektor zu. In Behinderungsfällen läßt der Landrath die Angelegenheiten der Genossenschaft durch einen von ihm aus der Zahl der Vorstandsmitglieder zu ernennenden Stellvertreter leiten.

Sowohl der Direktor als die beiden Vorstandsmitglieder und deren Vertreter verwalten ihr Amt als ein Ehrenamt.

§. 7.

Bei der Wahl der beiden Vorstandsmitglieder und der beiden Stellvertreter (§. 6.) hat jeder Besitzer eines betheiligten Rittergutes und jeder Ortsschulze der betheiligten Dörfer für je zehn volle, auf Normalboden (erste Klasse) reduzirte Morgen des zum Rittergute oder zur Gemeinde gehörigen betheiligten Besitzstandes Eine Stimme.

So lange das Kataster nicht nach §. 4. definitiv festgestellt worden, ist lediglich die Morgenzahl der im Vermessungsregister des ꝛc. Heinemann als betheiligt aufgenommenen Flächen — jedoch mit Ausschluß der Seeflächen — für die Berechnung der zustehenden Stimmenzahl maaßgebend.

Die bezeichneten Wähler wählen entweder persönlich oder durch Bevollmächtigte, resp. durch ihre gesetzlichen Vertreter.

ścią głosów ważne dla towarzystwa uchwały stanowić, dyrektora w urzędowaniu wspierać i o dobro towarzystwa wszędzie starać się powinien.

W razie przeszkody każdy członek dozoru przez zastępcę wyręczony będzie.

Na ważność uchwały potrzeba udziału trzech osób, dyrektora towarzystwa i obu członków dozoru, lub jednego albo obu zastępców.

Wykonywanie uchwał służy dyrektorowi towarzystwa. W razie przeszkody radzca ziemiański zawiadowanie sprawami towarzystwa zastępcy, przezeń z liczby członków dozoru obrać się mającemu, poleci.

Tak dyrektor jako i obaj członkowie dozoru i ich zastępcy urzędy swe jako urzędy honorowe sprawować będą.

§. 7.

Przy wyborach obydwóch członków dozoru i obu zastępców (§. 6.) służyć będzie każdemu właścicielowi uczestniczych dóbr ziemskich i każdemu sołtysowi miejscowemu uczestniczych wsi za każde dziesięć kompletnych, na ziemię normalną (grunt pierwszéj klasy) zredukowanych mórg własności uczestniczéj, do dóbr ziemskich lub gminy należącéj, głos jeden.

Dopóki kataster wedle §. 4. ostatecznie ustanowiony nie będzie, powinno się obliczanie głosów li do ilości mórg przestrzeni przyjętych jako uczestnicze w rejestra rozmiercze Heinemana i t. d. — z wyjątkiem atoli przestrzeni jeziornych — stósować.

Rzeczeni wyborcy obierać będą albo osobiście albo przez pełnomocników, względnie przez prawnych zastępców swych.

Absolute Stimmenmehrheit entscheidet, bei Stimmengleichheit das Loos. Wird nach zweimaliger Wahlabstimmung eine Stimmenmehrheit nicht erzielt, so sind für jede noch vorzunehmende Wahl diejenigen beiden Personen, welche in der vorhergegangenen Abstimmung die relativ meisten Stimmen erhalten hatten, auf die engere Wahl zu bringen.

Absolutna większość głosów stanowić będzie, a w razie równości głosów los. Jeżeliby po podwójném głosowaniu większości głosów nie osiągnięto, należy celem dalszego obierania, te dwie osoby do ściślejszego wziąść wyboru, które przy poprzedzającém głosowaniu relatywnie najwięcéj głosów otrzymały.

Die Wahl gilt für sechs Jahre; alle drei Jahre scheidet die Hälfte aus, und zwar das erstemal nach dem Loose, demnächst nach dem Dienstalter. Die Ausscheidenden sind wieder wählbar.

Wybór ważny na sześć lat; co trzy lata występuje połowa, a to pierwszą razą wedle losu, późniéj wedle starszeństwa służbowego. Występujący powtórnie obrani być mogą.

Der Sozietätsdirektor ist Wahlkommissarius und stellt die Wahllisten fest. Die Prüfung der Wahlen gebührt dem Vorstande.

Dyrektor towarzystwa komisarzem wyborczym być i rejestra wyborcze ustanawiać ma. Roztrząsanie wyborów służyć będzie dozorowi.

Bei dem Wahlverfahren, sowie für die Verpflichtung zur Annahme der Wahl gelten analog die Vorschriften über Gemeindewahlen.

Przy procederze wyborczym, tudzież pod względem obowiązku do przyjęcia wyboru, powinny przepisy, tyczące się wyborów w gminach, być analogicznie zastósowane.

§. 8.

Streitigkeiten, welche zwischen den Mitgliedern des Verbandes über das Eigenthum von Grundstücken, über die Zuständigkeit oder den Umfang von Grundgerechtigkeiten und anderen Nutzungsrechten, und über besondere, auf speziellen Rechtstiteln beruhende Rechte oder Verbindlichkeiten entstehen, gehören zur Entscheidung der ordentlichen Gerichte.

§. 8.

Spory, jakieby pomiędzy członkami towarzystwa o własność gruntów, kompetencyą lub objętość praw gruntowych i innych praw użytkowania, jako i o osobne, na szczegółowych tytułach spoczywające prawa lub obowiązki wyniknąć miały, należą przed sądy zwyczajne.

Dagegen werden alle anderen, die gemeinsamen Angelegenheiten des Verbandes oder die vorgebliche Beeinträchtigung eines oder des anderen Genossen betreffende Beschwerden von dem Vorstande untersucht und entschieden, soweit nicht in Betreff des Entschädigungsverfahrens im §. 3. etwas Anderes vorgeschrieben ist.

Natomiast wszelkie inne zażalenia, spraw wspólnych towarzystwa lub mniemanych pokrzywdzeń jednego lub drugiego wspólnika dotyczące, przez dozór roztrząsane i załatwiane będą, o ileby co do procederu wynagrodzenia w §. 3. nic innego przepisaném nie było.

Gegen die Entscheidung des Vorstandes steht jedem Theile der Rekurs an ein Schiedsgericht frei, welcher binnen zehn Tagen, von der Bekannt-

Naprzeciw decyzyi dozoru służy stronie każdéj rekurs do sądu polubownego, który to rekurs w przeciągu dziesięciu dni, licząc

machung des Bescheides an gerechnet, bei dem Sozietätsdirektor angemeldet werden muß. Das Schiedsgericht besteht aus drei Mitgliedern und entscheidet nach Stimmenmehrheit.

Ein weiteres Rechtsmittel findet nicht statt. Der unterliegende Theil trägt die Kosten.

Das Schiedsgericht wird in jedem Falle so gebildet, daß der Verbandsvorstand einen Schiedsrichter, der oder die mehreren gleichbetheiligten Rekurrenten einen Schiedsrichter wählen, und daß die Regierung den Obmann bestimmt, welcher den Vorsitz führt.

Zu Mitgliedern des Schiedsgerichts können nur großjährige, verfügungsfähige, unbescholtene Männer, die nicht zum Verbande gehören, gewählt werden.

Wenn von dem oder den gleichbetheiligten Rekurrenten nicht binnen vier Wochen, vom Tage des Abgangs der schriftlichen Aufforderung des Vorstandes, diesem ein geeigneter Schiedsrichter namhaft gemacht wird, so erfolgt die Wahl desselben durch die Regierung.

Wenn von mehreren gleichbetheiligten Rekurrenten einzelne sich der Wahl enthalten, so sind sie an die Wahl der übrigen gebunden.

§. 9.

Nach beendeter Ausführung des Meliorationsplanes findet alljährlich zwischen Saat- und Erntezeit eine Hauptschau und, so oft es erforderlich ist, im September eine Nachschau der Anlagen Seitens des Vorstandes statt.

Der Sozietätsdirektor schreibt die Schau aus und leitet dieselbe. Er legt dabei ein Verzeichniß der Schaugegenstände mit ihrer Beschreibung zu Grunde und zieht die Betheiligten, sofern sie sich melden oder er es für nöthig hält, zu.

od ogłoszenia decyzyi, u dyrektora towarzystwa założony być powinien. Sąd polubowny z trzech członków się składać i większością głosów rozstrzygać będzie.

Dalszy środek prawa nie ma miejsca. Strona przegrywająca ponosi koszta.

Sąd polubowny w każdym przypadku w ten sposób tworzony być ma, że dozór towarzystwa jednego rozjemcę, rekurent lub rekurenci równouczestniczy rozjemcę drugiego, a Regencya superarbitra obrać winna, który to ostatni prezydować będzie.

Na członków sądu polubownego li pełnoletni, do dyspozycyi zdolni, nieposlakowani mężowie, do związku nie należący, wybrani być mogą.

Jeżeliby przez rekurenta lub równouczestniczych rekurentów w przeciągu czterech tygodni, od dnia odejścia piśmiennego wezwania dozoru, rozjemca właściwy oznaczony nie był, w takim razie wybór jego przez Regencyą nastąpi.

W razie wstrzymania się kilku z równouczestniczych rekurentów od wyboru, będą winni stósować się do wyboru reszty.

§. 9.

Po ukończoném wykonaniu planu melioracyjnego, powinna corocznie w czasie pomiędzy siewami a żniwami lustracya główna a, ile razyby tego było potrzeba, we Wrześniu powtórna lustracya zakładów przez dozór mieć miejsce.

Dyrektor towarzystwa lustracyą rozpisze i kierować nią będzie, przyczém spis mających się zlustrować przedmiotów z opisem ich za podstawę przyjmie i interesentów, w razie zgłoszenia się z ich strony albo gdyby tego miał uznać potrzebę, przywezwie.

Der Vorstand setzt demnächst fest, was zur Unterhaltung der vorhandenen Anlagen geschehen soll.

§. 10.

Der Verband ist dem Oberaufsichtsrechte des Staates unterworfen. Dieses Recht wird durch die Regierung zu Posen als Landespolizei-Behörde und in höherer Instanz von dem Minister für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten gehandhabt nach Maaßgabe dieses Statuts und im Uebrigen in dem Umfange und mit den Befugnissen, welche gesetzlich den Aufsichtsbehörden der Gemeinden zustehen.

§. 11.

Abänderungen dieses Statuts können nur unter landesherrlicher Genehmigung erfolgen.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 20. Juni 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Gr. zur Lippe. v. Selchow.

Następnie dozór ustanowi, co na utrzymanie zakładów istniejących wykonaném być ma.

§. 10.

Towarzystwo ulega naddozorowi Rządu. Prawo naddozoru wykonywać będzie Regencya w Poznaniu jako władza policyjna krajowa a we wyższéj instancyi Minister spraw agronomicznych w miarę statutu niniejszego a prócz tego w objętości i za przywilejami, jakie władzom dozorowym gmin na mocy prawa służą.

§. 11.

Odmiany statutu niniejszego li za zezwoleniem Monarszém przedsiębrane być mogą.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć.

Dan w Berlinie, dnia 20. Czerwca 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Hr. Lippe. Selchow.

(Nr. 6124.) Bekanntmachung, betreffend die Fortdauer der mit der Großherzoglich Hessischen Regierung geschlossenen Uebereinkunft vom $\frac{4.}{19.}$ Juni 1841. wegen wechselseitiger Vollstreckbarkeit der in dem Bezirke des Appellationsgerichtshofes zu Cöln und in der Provinz Rheinhessen ergehenden Civilurtheile. Vom 4. Juli 1865.

Die zwischen der Königlich Preußischen und der Großherzoglich Hessischen Regierung abgeschlossene Uebereinkunft wegen wechselseitiger Vollstreckbarkeit der in dem Bezirke des Königlichen Appellationsgerichtshofes zu Cöln und in der Provinz Rheinhessen ergehenden Civilurtheile vom $\frac{4.}{19.}$ Juni 1841. (Gesetz-Samml. für 1841. S. 162.) ist vom 1. Juli 1865. ab auf fernere zwölf Jahre mit der Maaßgabe verlängert worden, daß dieselbe so fort von zwölf zu zwölf Jahren so lange gelten soll, als nicht sechs Monate vor dem Ablaufe von der einen oder der anderen Seite eine Aufkündigung erfolgt.

Dies wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht.

Berlin, den 4. Juli 1865.

Der Minister der auswärtigen Angelegenheiten.

Im Auftrage:

v. Thile.

(No. 6124.) Obwieszczenie, tyczące się dalszego trwania zawartéj ze Rządem Wielko-Księskim Heskim konwencyi z dnia $\frac{4.}{19.}$ Czerwca 1841. względem wzajemnéj wykonalności wyroków cywilnych wydawanych w obwodzie trybunału sądu apelacyjnego w Kolonii i w prowincyi Nadreńsko-Heskiéj. Z dnia 4. Lipca 1865.

Konwencya, zawarta pomiędzy Rządem Królewsko-Pruskim a Rządem Wielko-Księskim Heskim, tycząca się wzajemnéj wykonalności wyroków cywilnych, wydawanych w obwodzie trybunału sądu apelacyjnego w Kolonii i w prowincyi Nadreńsko-Heskiéj z dnia $\frac{4.}{19.}$ Czerwca 1841. (Zbiór praw na rok 1841. str. 162), przedłużoną została począwszy od dnia 1. Lipca 1865. na dalszych dwanaście lat z tém zastrzeżeniem, że takowa nadal od dwunastu do dwunastu lat tak długo w mocy zostać się ma, dopókiby w sześć miesięcy przed upływem z jednéj lub drugiéj strony wypowiedzenie nie nastąpiło.

Toż podaje się niniejszém do publicznéj wiadomości.

Berlin, dnia 4. Lipca 1865.

Minister spraw zewnętrznych.

Z polecenia:

Thile.

Redigirt im Büreau des Staats-Ministeriums.

Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei (R. v. Decker).

Redagowano w Biórze Ministerstwa Stanu.

Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni (R. Decker).